

Reynaldo el distraído

Patricia Suárez

Ilustraciones de Gerardo Baró

Obra de origen: *Las aventuras de Reginald* de Saki

88 páginas – Colección Epílogo

ARGUMENTO

Reynaldo es un joven de la aristocracia inglesa que se caracteriza por su ropa estrafalaria y una ironía que no cae del todo bien a su familia ni amigos. Su primo Héctor Hugo lo considera todo un personaje, tanto, que va a escribir un libro con sus aventuras. Con una mirada humorística, Reynaldo nos hará conocer los modos de vida del imperio victoriano.

DE DÓNDE VENIMOS

Hector Hugh Munro nació en 1870 en la capital de la actual Birmania (o Myanmar), que en esa época era colonia británica, hijo de un inglés funcionario de la policía. Cuando murió su madre, él era muy pequeño y el padre decidió que lo criaran unas tías que vivían en Devon, de modo que fue educado en Inglaterra, aunque no continuó sus estudios después del secundario. Ingresó en la policía de Birmania, pero tuvo que abandonarla por razones de salud. Entonces regresó a Inglaterra y se dedicó a la escritura. En principio, como periodista, realizaba notas satíricas y humorísticas para algunos periódicos. También fue corresponsal de la guerra de los Balcanes. Sus cuentos fueron publicados en periódicos, y se recopilaron en los volúmenes *Reginald* (1904) y *Reginald en Rusia* (1910), que son el origen de la adaptación de Patricia Suárez. Entre otras obras de Saki figuran: *Las crónicas de Clovis* (1911), *Bestias y súper bestias* (cuentos, 1914) y *Bassington el insoportable* (novela, 1912).

El escritor tomó su seudónimo de un poema del escritor persa del siglo XI Omar Khayam, que fue traducido en forma bastante libre por el inglés Edward Fitzgerald (1859). En esta versión del *Rubayat* que circuló en Europa en el siglo XIX, Saki era el nombre de quien servía el vino en una celebración amorosa de carácter simbólico.

Aunque le habían propuesto trabajo como corresponsal, Munro quiso alistarse como soldado en la primera guerra europea, y murió de un disparo en la cabeza en las trincheras en 1916.

ACTIVIDADES DE PRELECTURA.

- Las siguientes películas y series pueden dar una idea de la época en la que nació Saki y de la sociedad que describe:



- *Sin novedad en el frente* (versiones de 1930 y 1979), basada en una novela de Erich Maria Remarque, sobre la primera guerra europea.
- *Pasaje a la India* (1984), basada en una novela de R. Forster, sobre la vida en las colonias.
- *Downtown Abbey* (primera y segunda temporadas), presenta el modo de vida de la aristocracia inglesa de la preguerra.

ACTIVIDADES DE LECTURA.

- Relacionar el capítulo 4 de Reynaldo (la carta a Papá Noel) con la siguiente cita de su biografía.

Su madre murió cuando él era todavía muy pequeño y fue enviado, junto con su hermano y su hermana, a vivir con dos tías solteronas que vivían en Pilton, en Devon. Las tías, Charlotte y Augusta, mostraron poco amor o interés por los chicos y gobernaban la casa con mano de hierro. Muchos de los cuentos de Saki muestran un sesgo de crueldad que parece provenir de su infeliz niñez.

Prólogo a *The Best of Saki*, Penguin Classics, 1994.

- En los cuentos de Saki, el primo de Reginald lo acompaña pero no sabemos nada acerca de él, ni su nombre. Patricia le puso el nombre de pila del autor: Héctor Hugo, y le atribuye algunas características suyas, realizando un interesante desdoblamiento del personaje. Leer el capítulo 2 del libro y vincular a Saki autor con Héctor Hugo personaje de todas las maneras posibles.

(Ver la biografía que incluimos en [De dónde venimos](#)).

CRITERIOS DE ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

Como este libro no respeta de manera canónica los géneros narrativos, proponemos acercarnos a él de manera lúdica, para participar también del espíritu cómico que anima a Saki y a Suárez. Para eso, ofrecemos una guía de [Recursos cómicos](#), y un juego integrador ([el juego de Reynaldo](#)) que permita evaluar las dimensiones del texto de manera creativa.

GÉNEROS LITERARIOS E INTERTEXTUALIDAD

Lo cómico y el humor

ACTIVIDADES DE PRELECTURA.

- Entre todos, definir lo cómico cotidiano: qué cosas les hacen gracia y de qué manera cuentan ellos los sucesos, o describen a las personas, cuando quieren hacer reír a quienes escuchan.
- Luego, trabajar la siguiente definición para aplicar durante la lectura de la novela.

Lo cómico, en cuanto categoría estética, es un producto del psiquismo humano que responde a la capacidad de percibir con sentido lúdico los aspectos defectuosos, deformes o insólitos de la realidad física y de los comportamientos sociales del hombre que, por esos rasgos, son interpretados como ridículos o hilarantes.

Demetrio Estébanez Calderón, *Diccionario de términos literarios*.

- Buscar manifestaciones del humor en medios de comunicación: por ejemplo, el suplemento *Sátira/12* o alguna serie televisiva. Es interesante detenerse en el fenómeno del stand up, puede verse con algún episodio de *Seinfeld*. También puede trabajarse el tema con tiras cómicas como *Mafalda*, *Yo, Matías*, *Gaturro* o los personajes de Liniers.

ACTIVIDADES DE LECTURA.

- Un poeta del siglo XVII sostuvo que la función de la comedia es corregir las costumbres por medio de la risa (*castigat ridendo mores*). ¿Podría aplicarse a *Reynaldo*? ¿Qué costumbres se critican?
- Representar, como improvisación, algunos de los diálogos o situaciones que les resulten más cómicos.

ACTIVIDAD DE POSLECTURA. Realizar una lista de situaciones contemporáneas que puedan parodiarse, como el cumpleaños de un pariente lejano, un acto de fin de año, etc. Tomarlas como insumo de producción de textos.

Intertextualidad

CON EL EVANGELIO. La alusión a los lirios del campo es una de las más conocidas y hermosas del Nuevo Testamento. Si el grupo lo permite, leerla para comentarla entre todos. Discutir las posibles interpretaciones.

(Dijo Jesús a sus discípulos) "Fíjense cómo crecen los lirios: no trabajan ni hilan. Sin embargo, les digo que ni aun el rey Salomón, con todo su lujo, se vestía como uno de ellos. Pues si Dios viste así a la hierba, que hoy está en el campo y mañana se quema en el horno, ¡cuánto más habrá de vestirlos a ustedes, gente falta de fe! Por tanto, no anden afligidos buscando qué comer y qué beber. Porque todas esas cosas preocupan a la gente del mundo, pero ustedes tienen un Padre que ya sabe que las necesitan. Busquen el reino de Dios y esas cosas se les darán por añadidura.



Lc. 12, 27-31 (también en Mt. 6, 22-34¹)

ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN. Elegir otra de las aventuras de Reynaldoe imaginar su argumento a partir del título. Votar los más creativos y escribirlos, con el estilo de Patricia Suárez.

- La obra de teatro de Reynaldo
- Reynaldo en el hotel Plaza
- Reynaldo en Rusia
- El santo y el goblin
- El alma de Laploshka
- El ratón

CONCEPTOS CLAVE

La moral victoriana y el espíritu colonialista inglés

ACTIVIDAD INTERDISCIPLINARIA. Además de la aproximación a la época recomendada a partir de [películas y series](#) es conveniente reflexionar con el docente de Sociales o de Formación ética y ciudadana, los postulados morales que la informan. De esta manera, se comprende mejor la ironía.

EL JUEGO DE REYNALDO

ACTIVIDAD DE POSLECTURA O EVALUACIÓN GRUPAL. Hemos preparado unas tarjetas para que los alumnos respondan, organizados en grupos. Deben elegir al menos una de cada categoría.

¹puede consultarse en <http://www.biblija.net/biblija.cgi?l=es&m=Mateo+6.25-34&id22=1&pos=0&set=13&lang=es>

Se recomienda que puedan realizarla a libro abierto. Se proporcionan preguntas a modo de ejemplo, los chicos pueden realizar otras para desafiar a sus compañeros.

Tarjeta 1. Responder

- ¿Qué es *La revolución en 180 pasos*?
- ¿Qué le sucede al gallito de la veleta?
- ¿De quién aprende francés Anabel?
- Mencionar tres regalos que Reynaldo NO quiere para Navidad.
- ¿Qué es la ironía?
- ¿Qué desea Héctor Hugo?
- ¿Por qué Mateo no quiso hacerle una estatua a Gabriel Ernesto?

Tarjeta 2. Personajes

- ¿Quién es Orlando?
- ¿Quién es Miriam Klopstock?
- Describir la apariencia física de Reynaldo.
- ¿Qué diferencia a las mellizas Mackenzie?
- ¿Cuál es la característica de Miss Opalina Barton?
- ¿En qué se convierte Gabriel Ernesto?
- ¿Cuál es el parentesco de Ethel y Héctor Hugo?

Tarjeta 3. Continuar una de estas frases, en forma escrita u oral

"Yo no debería estar aquí, sabes. Este es uno de mis días".

"¿A quién no le gusta oír a una linda soprano cantar canciones de amor?"

"Pionero es el que va delante de los demás y siempre la termina pasando mal".

"¿Por qué no podía él ponerse lo que quisiera? ¿Acaso no vivían en un país libre?"

Tarjeta 4A. Elegir un tema para producir un texto humorístico

- Carta al presidente
- Excursión al zoológico
- Concurso de mascotas
- Diario de Ethel

Tarjeta 4B. Emplear en el texto uno de estos recursos

- Comparación
- Hipérbole
- Personificación
- Enumeración

Guía docente:
"Reynaldo el distraído"
De Patricia Suárez

Autora de la guía:
TERESITA VALDETTARO
Coordinación y edición:
CRISTINA BONELLI Y FLORENCIA MACRI
Diciembre de 2015

FIGURAS LITERARIAS Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS

Es importante detectar los recursos humorísticos del estilo para que los chicos los incorporen a sus producciones. Sistematizamos algunos de los que emplea Suárez y los describimos brevemente.

- Leer los ejemplos y explicarlos. Pedirles que completen la última columna. Pueden realizarlo en forma grupal.

(*Ver cuadro 1 al final de la guía – "[Recursos cómicos](#)")

CUADRO ENGLOBALADOR

(*Ver cuadro 2 al final de la guía – "[Cuadro englobador](#)")

¿QUÉ SEGUIMOS LEYENDO?

- *El muchacho de vidrio*, de Marcelo Birmajer, Colección Epílogo.
- *De jueves a domingo*, de Luciano Saracino, Colección Epílogo.
- *Ox y Geno*, de Andrés y Ricardo Mariño, Colección Epílogo.
- *La importancia de llamarse Ernesto*, de Oscar Wilde, Colección Grandes Lecturas.

BIBLIOGRAFÍA DE REFERENCIA

- ESTÉBANEZ CALDERÓN, Demetrio (1996): *Diccionario de términos literarios*, Madrid, Alianza Editorial.
- PRAZ, Mario (1975): *Historia de la literatura inglesa*, Buenos Aires, Losada.
- SAKI (1994): *The Best of Saki*, Londres, Penguin Books.

***CUADRO 1: RECURSOS CÓMICOS**

FIGURA LITERARIA	DESCRIPCIÓN	EJEMPLO DE <i>REYNALDO EL DISTRAÍDO</i>	NUEVO EJEMPLO
Antítesis	Empleo de términos o ideas que, en determinado contexto, funcionan como opuestos.	<i>El comedor popular Arriba los de Abajo y Abajo los de Arriba (p. 45).</i>	
Enumeración	Enunciación de las partes de un todo.	<i>(Tío Goyo) Hacía volutas de humo con formas muy divertidas: nubecitas, hongos atómicos, conejos gordos, ratones de laboratorio, monos bamboleándose en las lianas (p. 41).</i>	
Hipérbole	Exageración	<i>Tan aburridos y latosos eran los tres o cuatro tíos que Héctor Hugo y Reynaldo tenían, que si los mirabas fijo sin pestañear, te dormías con los ojos abiertos sin darte la menor cuenta... (p. 8).</i>	
Ironía	Una frase que quiere decir justamente lo contrario.	<i>Prisionero muy tonto al que llamaban “Cerebro” (cap. 2)</i>	
Humor negro	Humorismo vinculado con la muerte y lo macabro.	<i>Hace dos meses que no pruebo carne de niño (p. 27).</i>	
Comparación	Relacionar una cosa con otra en razón de su similitud.	<i>... siempre despeinado, como si recibiera una descarga de electricidad cada vez que sonreía (p. 12).</i>	
Juegos lingüísticos	Empleo de las palabras en función de su sonoridad o de otros sentidos no literales.	<i>Fedora salía a la calle siempre acompañada del bulldog francés, y como era tan flaco, tan flaco, le habían puesto de nombre Alan Brito Delgado, “alambrito delgado”. Casi nadie entendía el chiste y nada más le preguntaban a Fedora (...) por qué el perro tenía dos apellidos (p. 65).</i>	
Personificación	Verbal	<i>Era obvio que nuestro [gato]Doroteo se quedaría soltero de por vida (p. 17).</i>	

*CUADRO 2: CUADRO ENGLOBALDOR

Cap.	Pág.	Título	Plano de los hechos	Actividades posibles
1	7	<i>Primos, amigos, padres, tíos y vecinos</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de los personajes: Reynaldo, Héctor Hugo y su hermana Ethel. • Contraposición de personalidad entre los primos Reynaldo y Héctor Hugo, personaje y autor, respectivamente. • Episodio de la tía Lily. 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Es una obra realista o humorística? Fundamentar. • A partir de una improvisación, recrear el episodio con la tía Lily. Puede actualizarse. CONCEPTOS CLAVE. La sociedad inglesa de fines del siglo XIX. • Para debatir: ¿en qué difieren <i>sinceridad</i> e <i>impertinencia</i>?
2	10	<i>De la personalidad de Reynaldo y el futuro libro de Héctor Hugo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Definición de ironía. • Ejemplo del presidiario “Cerebro”. • Descripción física de Reynaldo. • Intenciones de Héctor Hugo de ser escritor; su diario. • Punto de vista: tercera persona omnisciente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hablar sobre la ironía, a partir de la definición del texto. Dar otros ejemplos. • Invitar a que cuenten chistes y colmos que tengan como eje un juego lingüístico similar al de “Cerebro”. • Completar un cuadro de costumbres de época. • Conversar acerca de lo que manifiesta la vestimenta de una persona acerca de su personalidad. • Pregunta de anticipación: ¿escribió Héctor Hugo su libro?
3	14	<i>Del diario íntimo de Héctor Hugo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Ethel lleva a Reynaldo a una reunión de la señora McKillop porque quiere cruzar su gato Doroteo con una de las gatas persas de la señora. • Reynaldo se muestra impertinente con los demás invitados. • Ethel se despidió de la idea de la gata persa y Doroteo. • Punto de vista: Héctor Hugo, en primera persona, cuenta lo que presencié Ethel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Proponer otro título para el capítulo que se relacione con el contenido en lugar de con el narrador. • ¿En qué consiste la impertinencia de Reynaldo con el coronel Mendoza? ¿Qué otras acciones “inconvenientes” realizó durante la velada? • Preguntar qué deportes se mencionan y con qué clase social se relacionan. • Que señalen ejemplos de ironía y personificaciones. ORALIDAD. Contar anécdotas de “metidas de pata” en alguna situación social. Elegir la más entretenida y narrarla empleando recursos humorísticos.
4	11	<i>De una carta a Papá Noel escrita por Reynaldo varios años antes</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Carta a Papá Noel muy crítica hacia la familia y los regalos que hace 	<ul style="list-style-type: none"> • Señalar fragmentos donde el narrador “se meta en la cabeza de Tomás”. • Describir en qué consiste la locura de Tomás. ¿Qué hecho lo había anticipado? ¿Cuáles son sus consecuencias? ¿Cómo reaccionan los demás personajes? • Caracterizar a la dueña de la pensión. ¿Qué significa su nombre: Asunción? ¿Condice con su esencia? ORALIDAD. Elegir un fragmento humorístico y leerlo en voz alta, de manera

				expresiva.
5	25	<i>Un cuento de Reynaldo titulado "Gabriel Ernesto"</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Cuento que recrea el mito del hombre lobo, en clave irónica. • Narrado en tercera persona omnisciente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconstruir entre todos la leyenda argentina del lobisón. • Compararla con el hombre lobo que se presenta en este cuento. • Armar una lista de recomendaciones para reconocer un hombre lobo. • Marcar los indicios que percibe el protagonista de la verdadera naturaleza del Gabriel Ernesto. • Señalar, a medida que se lee, expresiones humorísticas. ¿Cuál es el tono general del cuento? ¿Qué es el humor negro? Dar ejemplos. • ¿Cuál es la interpretación de la tía Amanda de lo sucedido? ¿Ustedes qué piensan? <p>PRODUCCIÓN. Renarrar en tono humorístico otra leyenda que incluya un personaje aterrador, como un vampiro o el Cuero.</p>
6	34	<i>Del diario de Héctor Hugo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Paseo de Héctor Hugo y Reynaldo. • Principalmente diálogo. • Reynaldo quiere escribir un libro y su primo intenta disuadirlo. • Anécdotas ridículas de los aristócratas. 	<p>ACTIVIDAD DE POSLECTURA. Que propongan otros títulos para el capítulo.</p> <p>PRODUCCIÓN. Elegir una de las anécdotas que cuenta Reynaldo y recrearla en forma de diálogo.</p> <p>ORALIDAD. Responder a esta pregunta: "¿Qué tienen de malo los chimentos?". Vincularla con programas televisivos de actualidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pregunta de anticipación: ¿quién será Fedora? ¿Por qué quiere verla Reynaldo?
7	41	<i>Apuntes para un cuento sobre la tía Yolanda de Chelsea y su gato Bombón que se titulará "Las satisfacciones no se hallan una al lado de la otra"</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Héctor Hugo visita a sus tíos Yolanda y Goyo • Yolanda intenta ser generosa y se frustra, envidia a su gato Bombón. • Narrado en primera persona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pregunta de anticipación: ¿de qué tratará este capítulo? • ¿Qué dos visiones acerca del gato se plantean? ¿Con cuál acuerdan? <p>PRODUCCIÓN. Narrar la escena desde el punto de vista de Bombón.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué valoración se hace del teatro? ¿Están de acuerdo? • Describir en qué consiste la idea de Yolanda de convertirse "en benefactora de otras personas". Sugerir otras maneras para lograrlo. • Explicar el título del capítulo.
8	49	<i>El coro, un entretenimiento para Reynaldo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Intento de la hija del vicario de educar a Reynaldo. • Reynaldo lleva a los chicos del coro a una excursión y protagoniza un escándalo en el pueblo. • Punto de vista: tercera persona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntar si creen en los signos del zodiaco, conversar al respecto. • Describir las características de Reynaldo en base a su signo solar: Escorpio. Redactar su horóscopo. • Vocabulario: explicar qué es un vicario y por qué puede tener una hija. • Leer la parábola de los lirios del campo y debatir las interpretaciones de Anabel y Reynaldo (Mt. 6, 25-34; Lc. 12, 22-31).

- | | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | • ¿Por qué Anabel termina estudiando en Francia? |
|--|--|--|--|--|

9	57	<i>Los pecados más frecuentes según Reynaldo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Carta de Reynaldo a Ethel • Describe personalidad de Opalina Barton, que dice siempre la verdad. • Punto de vista: primera persona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntas de anticipación: <i>¿qué son los pecados? ¿Y las virtudes?</i> • Conversar sobre la evolución de los modos de escribir y de comunicarse. • ¿Les parece que la característica saliente de la personalidad de Opalina es un pecado o una virtud? Justificar. • Señalar ejemplos de ironía. • Que enumeren situaciones en las cuales es difícil decir la verdad, y otras en las que les gustaría hacerlo.
10	62	<i>Los Mackenzie</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Llegada al pueblo de los Mackenzie y sus mascotas, procedentes de Canadá. • Descripción de la familia. • Pelea de la madre y la tía de Reynaldo acerca de un amor de juventud: Orlando. • Punto de vista: tercera persona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pregunta de anticipación: <i>¿quiénes serán los Mackenzie?</i> • Señalar los rasgos cómicos con que están pintados los nuevos vecinos y sus mascotas. • Representar oralmente el diálogo entre Helen y Rose narrado de manera indirecta en las pp. 65 y 66. • Narrar de manera indirecta el diálogo que sigue, en las pp. 66 a 68. • Responder a la pregunta del marido de Rose “¿Quién era Orlando?”. Imaginar qué sucedió cuando se separó de ella.
Ep.	73	<i>Del diario íntimo de Héctor Hugo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Visita a los Mackenzie. • El señor Mackenzie era Orlando. • Nueva pelea entre las hermanas, que termina con Orlando en el hospital. • Reynaldo se enamora de Fedora. • Punto de vista: primera persona. 	<ul style="list-style-type: none"> • A partir de la consigna anterior, ver si alguien adivinó la identidad del señor Mackenzie. • Que armen una retahíla de insultos con otro campo semántico, por ejemplo, la tecnología. • Imaginar un diálogo entre Reynaldo y Fedora. • Discutir sobre el título de la novela. ¿Les parece adecuado? Pensar otro posible. • Escribir un nuevo capítulo, protagonizado por algunos de los personajes, respetando sus características.